



Warszawa, 30.06.2020 r.

DRP-LIFE-OP.082.8.3.2020.BŻS.2

## ZAPYTANIE OFERTOWE NA

**Świadczenie usługi w zakresie przygotowania projektu graficznego, tłumaczenia na język angielski, składu i łamania, przygotowania do druku, druku w nakładzie 200 szt., wykonanie wersji elektronicznej publikacji w formie pliku .pdf do zamieszczenia na stronie Zamawiającego, dostarczenie i wniesienie całości wydawnictwa do siedziby Zamawiającego publikacji pt. „Raport laika” związanego z realizacją projektu LIFE15 GIE/PL/000758 pn. Masz prawo do skutecznej ochrony przyrody.**

### I. Zamawiający

Generalna Dyrekcja Ochrony Środowiska, ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa.

### Opis przedmiotu zamówienia

Świadczenie usługi w zakresie przygotowania projektu graficznego, tłumaczenia na język angielski, składu i łamania, przygotowania do druku, druku w nakładzie 200 szt., wykonania wersji elektronicznej publikacji w formie pliku .pdf do zamieszczenia na stronie Zamawiającego, dostarczenia i wniesienia całości wydawnictwa do siedziby Zamawiającego publikacji pt. „Raport laika” związanego z realizacją projektu LIFE15 GIE/PL/000758 pn. Masz prawo do skutecznej ochrony przyrody.

Wykonawca odpowiedzialny będzie za:

- 1) tłumaczenie treści raportu, o którym mowa w ust V pkt 1 SOPZ;
- 2) wykonanie projektu graficznego publikacji, o którym mowa w ust V pkt 2 SOPZ;
- 3) wykonanie składu i łamania publikacji, o którym mowa w ust V pkt 5 SOPZ;
- II. 4) wykonanie korekty tekstów, o którym mowa w ust V pkt 6 SOPZ;
- 5) wykonanie edycji i obróbki zdjęć graficznych, o których mowa w ust V pkt 7 SOPZ;
- 6) wykonanie wydruku próbnego, przedstawienie próbek oraz druk, o których mowa w ust. V pkt 8-10 SOPZ
- 7) dostarczenie materiałów drukowanych oraz plików pdf, o których mowa w ust. V pkt 11-12 SOPZ;
- 8) przekazanie plików źródłowych, o których mowa w ust 13 SOPZ.

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia stanowi załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego.

**Kod CPV:** 79800000-2 – Usługi drukowania i powiązane

79822500-7 – Usługi projektów graficznych

79530000-8 – Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych

### Termin i inne warunki realizacji zamówienia

- III. Od podpisania umowy do 25 listopada 2020 r. Szczegółowe warunki zamówienia zostały określone w załączniku nr 3 do Zapytania ofertowego.

### Informacja o możliwości składania ofert częściowych

- IV. Zamawiający nie podzielił zamówienia na części i nie dopuszcza składania ofert częściowych.

### Warunki udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego oraz opis sposobu dokonywania oceny ich spełniania

- V. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunek określony w art. 22 ust. 1b pkt 3 ustawy pzp, dotyczący zdolności technicznej lub zawodowej. Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca będzie dysponował na etapie realizacji zamówienia osobą, która posiada co najmniej 2 lata doświadczenia pracy w zawodzie „Projektant grafiki” zgodnie



z definicją zawartą w klasyfikacji zawodów i specjalności Ministerstwa Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej, sklasyfikowanym pod kodem 216604.

### **Kryteria oceny oferty wraz z informacją o wagach**

Kryterium **oceny ofert stanowią: cena (C) - 75%, ekologia (E) - 5% oraz projekt (P) - 20%**

1) zasady oceny według kryterium **cena (C)**:

- a) ocena kryterium **cena (C)** zostanie dokonana na podstawie wypełnionego przez Wykonawcę Formularza ofertowego,
- b) cena określa łączną wartość brutto (tj. z VAT) złożonej przez Wykonawcę oferty wynikającej z uwzględnienia wszystkich kosztów, jakie Wykonawca poniesie w związku z realizacją przedmiotu zamówienia,
- c) Zamawiający przydzielili każdej badanej ofercie w kryterium **cena (C)** odpowiednią liczbę punktów,
- d) Wykonawca, który zaproponuje najniższą cenę otrzyma **75 punktów**, natomiast pozostali odpowiednio mniej punktów.

2) zasady oceny według kryterium **ekologia (E)**:

- a) ocena kryterium **ekologia (E)** zostanie dokonana na podstawie złożonego przez Wykonawcę Oświadczenia potwierdzającego, że papier przeznaczony do realizacji materiałów z zamówienia posiada co najmniej jedną z niżej wymienionych cech:
  - pochodzi z recyklingu i został wyprodukowany co najmniej w 75% z włókien wtórnych (dowolne oznakowanie ekologiczne typu I, takie jak wspólnotowe oznakowanie ekologiczne, wszelkie inne odpowiednie dowody, takie jak dokumentacja techniczna producenta lub raport z testów sporządzony przez uznaną instytucję),
  - został wyprodukowany na bazie włókien pierwotnych pochodzących z legalnych lub zrównoważonych źródeł (certyfikat kontroli pochodzenia produktu dla włókien drzewnych posiadających certyfikat FSC, PEFC lub jakikolwiek inny równoważny dowód).
- b) w przypadku potwierdzenia przez Wykonawcę w Oświadczeniu, że papier przeznaczony do realizacji zamówienia posiada co najmniej jedną z wyżej wymienionych cech, Wykonawca otrzyma **5 punktów**. W przypadku nie przedstawienia odpowiedniego Oświadczenia, Wykonawcy nie zostaną przyznane punkty w tej kategorii.

3) zasady oceny według kryterium **projekt (P)**:

- a) ocena kryterium **projekt (P)** zostanie dokonana na podstawie przedstawionych przez Wykonawcę dwóch przykładowych projektów, o objętości maksymalnie 6 stron każdy z nich, pochodzących z poprzednich realizacji Wykonawcy lub stworzonych na potrzeby postępowania. Przykładowe projekty będą przygotowane w pełnym kolorze (CMYK 4+4), będą zawierać teksty i/lub zdjęcia i/lub tabele i/lub wykresy i/lub mapki i/lub ilustracje i/lub infografiki, wybrane i/lub stworzone przez Wykonawcę od podstaw na potrzeby projektu. Projekty muszą zostać wykonane przez osobę wskazaną przez Wykonawcę w warunkach udziału w postępowaniu, którą Wykonawca będzie dysponował na etapie realizacji zamówienia.
- b) Zamawiający dokona oceny porównawczej złożonych ofert zgodnie z zasadą, że oferta spełniająca w najwyższym stopniu wymagania projektowe będzie punktem odniesienia przy ocenie pozostałych ofert w ramach danego podkryterium.
- c) Oceny punktowej dokonają poszczególni członkowie komisji. Do wyliczenia punktacji za dane podkryterium zostanie przyjęta średnia arytmetyczna z punktów przyznanych przez wszystkich członków komisji biorących udział w ocenie danego podkryterium.
- d) Zamawiający dokona oceny przykładowych publikacji biorąc pod uwagę następujące

VI.



podkryteria oceny:

- **Pomysł** – ocenie podlegać będzie zastosowanie przyciągających uwagę, dopasowanych do grupy docelowej i tematu rozwiązań graficznych. Liczba punktów do uzyskania: od 0 punktów do 10 punktów (zaokrąglona do dwóch miejsc po przecinku), gdzie maksymalna liczba punktów zostanie przyznana zgodnie z tabelą.

Oceniana cecha - <b>pomysł</b>	Ocena w punktach - średnia arytmetyczna przyznana przez wszystkich członków komisji biorących udział w ocenie.
	Maksymalna ilość punktów przewidziana przez Zamawiającego
Czy projekt przyciąga, zatrzymuje uwagę? Czy zachęca do zapoznania się z jego zawartością np.: poprzez dobór zdjęcia na okładkę?	5 pkt.
Czy jest dopasowany do grupy docelowej np.  zawodowej -. klasyczny, symetryczny, wyważony projekt przy publikacjach promujących urząd  dynamiczny, asymetryczny, kontrastowy przy publikacji promującej miasto dla grupy 20-30	5 pkt.

- **Dobór elementów graficznych** kompozycyjnych, kolorystycznych, typograficznych, w stosunku do treści, ułatwiający odbiorcy percepcję treści, jak również oddziałujący na niego w pożądanym przez nadawcę sposób. Liczba punktów do uzyskania: od 0 punktów do 10 punktów (zaokrąglona do dwóch miejsc po przecinku), gdzie maksymalna liczba punktów zostanie przyznana zgodnie z tabelą.

Oceniana cecha – <b>element graficzny</b>	Ocena w punktach - średnia arytmetyczna przyznana przez wszystkich członków komisji biorących udział w ocenie.
	Maksymalna ilość punktów przewidziana przez Zamawiającego
<b>Proporcje i hierarchia</b> Gdzie kierowana jest w pierwszej kolejności uwaga odbiorcy? Co jest najważniejszą informacją w projekcie?	2 pkt.
<b>Rytm</b> Czy całość jest rozłożona regularnie w równych odstępach?	2 pkt.



<p>Czy elementy są schludnie uporządkowane?</p> <p>Czy, jeśli są zmiany wielkości lub kolorów to czy są prowadzone konsekwentnie np. od największego do najmniejszego, od najjaśniejszego do najciemniejszego?</p> <p>Czy jeśli jest zastosowany rytm nieregularny, to czy ma to uzasadnienie i wspomaga odbiór treści?</p>	
<p><b>Typografia i czytelność</b></p> <p>Czy tekst nie zlewa się z tłem?</p> <p>Czy charakter użytych fontów odpowiada celom projektu np. : czy nie jest nadmiernie ozdobny?</p> <p>Czy wielkość interlinii i szerokość akapitu ułatwia czytanie tekstu?</p> <p>Czy skład jest staranny: czy nie są pozostawione wdowy, bękarty i sieroty, wiszące spójniki i przyimki.</p>	2 pkt.
<p><b>Kolorystyka</b></p> <p>Czy jest zgodność celu publikacji z użytą kolorystyką?</p> <p>Czy kolory użyte są w sposób harmonijny?</p>	2 pkt.
<p><b>Spójność i powtarzalność</b></p> <p>Czy wszystkie elementy do siebie pasują?</p> <p>Czy nie powstaje wrażenie chaosu przez użycie dużej ilości krojów pisma, rozmaitych stylów ikon, rozmaitych stylów zdjęć/ilustracji?</p>	2 pkt.

Wykonawca otrzyma w tej kategorii od **0 do 20 punktów**.

- 4) Za najkorzystniejszą zostanie uznana oferta, która będzie miała najwyższą sumę punktów z ww. kategorii.
- 5) Oferta złożona przez danego Wykonawcę otrzyma ocenę zaokrągloną do dwóch miejsc po przecinku.

#### **Termin i sposób składania ofert**

- VII.
1. Oferty w formie skanu wypełnionego Formularza ofertowego, którego wzór stanowi Załącznik Nr 2 należy przesłać na **adres e-mail: [bozena.zebrowska-szumigaj@gdos.gov.pl](mailto:bozena.zebrowska-szumigaj@gdos.gov.pl) w terminie do dnia 7 lipca 2020 r.**
  2. Do oferty Wykonawca zobowiązany jest załączyć dwa przykładowe projekty, o których mowa w ust VI pkt 3 lit a
  3. Wykonawca, który zobowiązuje się wykonać zamówienie na papierze, o którym mowa w ust. VI pkt. 2 lit. a-b, do formularza oferty powinien dołączyć oświadczenie, o spełnieniu kryterium ekologia.
  4. Oferty, które wpłyną po terminie, nie będą rozpatrywane.



5. Ofertę składa osoba uprawniona do składania wiążących oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy.
6. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie warunków zamówienia w formie wskazanej w ust. 1.

#### **Sposób obliczenia ceny**

Opis sposobu obliczenia ceny:

1. W formularzu ofertowym Wykonawca podaje cenę netto, stawkę i wysokość podatku VAT (jeśli dotyczy) usługi, a także łączną wartość brutto całego zamówienia.
2. Wartość cenową należy wpisać w polskich złotych z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
3. Cena musi zawierać wszystkie koszty niezbędne do prawidłowego wykonania przedmiotu zamówienia opisane w części II Zapytania ofertowego, w tym koszty dojazdu i ewentualnego zakwaterowania.
4. Rozliczenia pomiędzy Zamawiającym i Wykonawcą będą prowadzone w polskich złotych.
5. W sytuacji, gdy Zamawiający nie będzie mógł dokonać wyboru najkorzystniejszej oferty ze względu na to, że złożone oferty otrzymają taką samą punktację, wezwie on Wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w określonym przez niego terminie ofert dodatkowych. Wykonawcy składający ofertę dodatkową nie mogą zaoferować cen wyższych niż ceny zaoferowane w złożonych ofertach podstawowych.

VIII.

#### **Osoby upoważnione do kontaktu z Wykonawcami**

Osobą uprawnioną do kontaktowania się z Wykonawcami i udzielania wyjaśnień dotyczących postępowania jest Bożena Żebrowska-Szumigaj, e-mail: [bozena.zebrowska-szumigaj@gdos.gov.pl](mailto:bozena.zebrowska-szumigaj@gdos.gov.pl).

IX.

#### **Istotne postanowienia umowy**

- X. Wzór Umowy stanowi Załącznik nr 3 do Zapytania ofertowego.

#### **Warunki zmiany umowy**

- XI. Zgodnie z zapisami w §11 Wzoru Umowy, który stanowi Załącznik nr 3 do Zapytania ofertowego.

#### **Informacja o przewidywanych opcjach, o których mowa w art. 34 ust. 5 ustawy oraz zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 i 7 ustawy.**

XII.

Nie dotyczy

#### **Inne informacje o zamówieniu**

1. Okres związania ofertą wynosi 30 dni licząc od upływu terminu składania ofert.
2. W celu zapewnienia porównywalności wszystkich ofert, Zamawiający zastrzega sobie prawo do skontaktowania się z właściwymi Wykonawcami, w celu uzupełnienia lub doprecyzowania przesłanych dokumentów.
3. Zamawiający poprawia w ofercie:
  - 1) oczywiste omyłki pisarskie, czyli bezsporne, niebudzące wątpliwości omyłki dotyczące wyrazów, w szczególności:
  - 2) ewidentny błąd gramatyczny,
  - 3) mylną pisownię wyrazów,
  - 4) niezamierzone opuszczenie wyrazu lub jego części,
  - 5) ewidentny błąd rzeczowy,
  - 6) rozbieżność pomiędzy ceną wpisaną liczbą i słownie;
  - 7) oczywiste omyłki rachunkowe (omyłki dotyczące działań arytmetycznych na liczbach), z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonywanych poprawek - niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.
4. Zapytanie nie jest postępowaniem o udzielenie zamówienia w rozumieniu przepisów Prawa zamówień publicznych oraz nie kształtuje zobowiązań Generalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska do przyjęcia którejkolwiek z ofert.
5. Zamawiający zastrzega sobie prawo do rezygnacji z zamówienia, bez wyboru którejkolwiek ze złożonych ofert.
6. Niniejsze zapytanie nie stanowi oferty w myśl art. 66 Kodeksu Cywilnego, jak również nie jest ogłoszeniem w rozumieniu ustawy Prawo Zamówień Publicznych.

XIII.



7. Zamawiający zastrzega, że całościowa oferowana cena stanowi informację publiczną w rozumieniu przepisów Ustawy o dostępie do informacji publicznej i w przypadku zastrzeżenia jej przez oferenta jako tajemnicy przedsiębiorstwa lub tajemnicy przedsiębiorcy, jego oferta zostanie odrzucona.

#### Załączniki

XIV.

- 1) Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia,
- 2) Wzór formularza ofertowego,
- 3) Wzór Umowy.

